



Republika e Kosovës
Republika Kosovo-Republic of Kosovo
Qeveria - Vlada - Government

**PROJEKT RREGULLORE (QRK) NR...2018 PËR SHËRBIMIN E KOMUNIKIMIT QEVERTAR ME
PUBLIKUN**

**DRAFT REGULATION (GRK) NO...2018 ON THE GOVERNMENT PUBLIC COMMUNICATION
SERVICE**

NACRT UREDBE (VRK) BR...2018 O SLUŽBI ZA KOMUNIKACIJU VLADE S JAVNOŠĆU

<p>Qeveria e Republikës së Kosovës</p> <p>Në mbështetje të nenit 93 (4) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës, në pajtim me nenet 5 dhe 26 të Ligjit nr. 03/L-215 për Qasje në Dokumente Publike, (Gazeta Zyrtare nr. 88, 25.11.2010), nenet 17, 53 dhe 56 të Ligjit nr. 03/L-189 për Administratën Shtetërore të Republikës së Kosovës (Gazeta Zyrtare nr.82, 21.10.2010), dhe nenit 19, paragrafi 6, nën-paragrafi 2 të Rregullores së Punës së Qeverisë së Republikës së Kosovës Nr. 09/2011(Gazeta Zyrtare, nr. 15, 12.09.2011),</p> <p style="text-align: center;">Miraton:</p> <p style="text-align: center;">RREGULLORE NR. PËR SHËRBIMIN E KOMUNIKIMIT QEVERTAR ME PUBLIKUN</p> <p style="text-align: center;">I. DISPOZITAT E PËRGJITHSHME</p> <p style="text-align: center;">Neni 1 Qëllimi</p> <p>Me këtë rregullore përcaktohet funksionimi i një sistemi koherent dhe të koordinuar për komunikimin qeveritar me publikun.</p> <p style="text-align: center;">Neni 2 Fushëveprimi</p> <p>Dispozitat e kësaj Rregullore janë të detyrueshme për të gjitha institucionet</p>	<p>The Government of the Republic of Kosovo</p> <p>Pursuant to Article 93 (4) of the Constitution of the Republic of Kosovo, based on Articles 5 and 26 of the Law No. 03/L-215 on Access to Public Documents, (Official Gazette No. 88, 25.11.2010), Articles 17, 53 and 56 of the Law No. 03/L-189 on State Administration of the Republic of Kosovo (Official Gazette No. 82, 21.10.2010), and Article 19, paragraph 6, subparagraph 2 of Regulation No. 01/2007 of Rules and Procedure of the Government (Official Gazette, No. 15, 12.09.2011),</p> <p style="text-align: center;">Approvers:</p> <p style="text-align: center;">REGULATION NO. ON THE GOVERNMENT PUBLIC COMMUNICATION SERVICE</p> <p style="text-align: center;">I. GENERAL PROVISIONS</p> <p style="text-align: center;">Article 1 Purpose</p> <p>This Regulation sets out the functioning of a coherent and coordinated system for government public communication.</p> <p style="text-align: center;">Article 2 Scope</p> <p>The provisions of this Regulation are binding on all Government institutions at central and local</p>	<p>Vlada Republike Kosova</p> <p>Na osnovu člana 93 (4) Ustava Republike Kosovo, u skladu sa članovima 5 i 26 Zakona br. 03/L-215 o uvidu u javnim dokumentima, (Službeni list br. 88, 25.11.2010.), članovima 17, 53 i 56 Zakona br. 03/L-189 o državnoj administraciji Republike Kosovo (Službeni list br. 82, 21.10.2010.) i članom 19. stav 6. tačka 2. Pravilnika o radu Vlade Republike Kosovo, br. 09/2011 (Službeni list, br. 15, 12.09.2011.),</p> <p style="text-align: center;">Odobrava:</p> <p style="text-align: center;">UREDBU BR. O SLUŽBI ZA KOMUNIKACIJU VLADE S JAVNOŠĆU</p> <p style="text-align: center;">I. OPŠTE ODREDBE</p> <p style="text-align: center;">Član 1 Cilj</p> <p>Ovom uredbom se utvrđuje funkcionisanje koherentnog i koordiniranog sistema za komunikaciju Vlade s javnošću.</p> <p style="text-align: center;">Član 2 Delokrug</p> <p>Odredbе ove Uredbe su obavezujuće za sve vladine institucije na centralnom i lokalnom</p>
---	---	--

<p>qeveritare në nivel qendror dhe lokal dhe përfaqësuesit e mediave, të cilët akreditohen për të përcjellur aktivitetet e këtyre institucioneve.</p> <p style="text-align: center;">Neni 3 Parimet e komunikimit</p> <p>1. Parimet e komunikimit qeveritar me publikun janë:</p> <p>1.1. Komunikim i hapur me publikun – institucionet qeveritare sigurohen që puna e tyre është e hapur për publikun. Çdo informacion që nuk i nënshtrohet kufizimeve ligjore është publik;</p> <p>1.2. Komunikim objektiv dhe i paanshëm - institucionet qeveritare komunikojnë në mënyrë objektive dhe të paanshme, duke ofruar informacione të sakta dhe të besueshme për publikun;</p> <p>1.3. Komunikim i qartë, i përgjegjshëm dhe në kohë – institucionet qeveritare i ofrojnë publikut informacione të qarta, të konfirmuara dhe në kohë, si dhe krijojnë marrëdhënie të mira me mediat dhe publikun;</p> <p>1.4. Komunikim përfshirës - institucionet qeveritare sigurojnë që përmes komunikimit, t’ia mundësojnë publikut pjesëmarrjen aktive në hartimin e politikave dhe legjislacionit. Publikut i sigurohet e drejta për të shprehur pikëpamjet e tij dhe për të komunikuar me vendimmarrësit;</p>	<p>level, and media representatives who are accredited to cover activities of these institutions.</p> <p style="text-align: center;">Article 3 Communication principles</p> <p>1. Principles of government public communication are:</p> <p>1.1. Open public communication – government institutions ensure that their work is open to the public. Any information that is not subject to legal restrictions shall be deemed to be public;</p> <p>1.2. Objective and impartial communication - government institutions communicate in an objective and impartial manner, providing accurate and reliable information to the public;</p> <p>1.3. Clear, responsible and timely communication – government institutions provide the public with clear, confirmed and timely information, as well as establish good relations with media and public;</p> <p>1.4. Inclusive communication – government institutions ensure that, through communication, public’s active involvement in drafting policies and legislation is enabled. The public shall be provided with the right to express</p>	<p>nivou i predstavnikе medija koji su akreditovani za praćenje aktivnosti ovih institucija.</p> <p style="text-align: center;">Član 3 Principi komunikacije</p> <p>1. Glavni principi komunikacije Vlade s javnošću su:</p> <p>1.1. Otvorena komunikacija s javnošću – Vladine institucije obezbeđuju da je njihov rad otvoren za javnost. Sve informacije koje nisu predmet zakonskih ograničenja su javne;</p> <p>1.2. Objektivna i nepristrasna komunikacija – Vladine institucije komuniciraju objektivno i nepristrasno, pružajući tačne i pouzdane informacije za javnost;</p> <p>1.3. Jasna, odgovorna i avovremena komunikacija – Vladine institucije pružaju javnosti jasne, potvrđene i pravovremene informacije, kao i uspostavaju dobre odnose sa medijima i javnošću;</p> <p>1.4. Inkluzivna komunikacija -Vladine institucije obezbeđujuda putem komunikacije omogućavaju javnosti aktivno učestvovanje u izradi politika i zakonodavstva. Javnosti se obezbeđuje pravo da izrazi svoja mišljenja i da komunicira sa nosiocima odluka;</p>
--	---	---

<p>1.5. Komunikim aktiv – Shërbimi i Komunikimit Qeveritar me publikun nxitë aktivitete të komunikimit në kohën e duhur, në mënyrë që publiku të informohet për të drejtat dhe përgjegjësitë e tij;</p> <p>1.6. Komunikim koherent – Komunikimi qeveritar me publikun duhet të jetë i vazhdueshëm dhe i koordinuar.</p> <p style="text-align: center;">Neni 4 Përkufizimet</p> <p>1. Shprehjet e përdorura në këtë Rregullore kanë këto kuptime:</p> <p>1.1. Shërbimi i Komunikimit Qeveritar me Publikun – nënkupton nëpunësit civil dhe zëdhënësit, përgjegjës për komunikim qeveritar me publikun.</p> <p>1.2. Zyra për Komunikim me Publikun, në tekstin e mëtejshëm ZKP – nënkupton Departamentin / Divizionin / Njësinë në kuadër të institucionit, përgjegjës për komunikim qeveritar me publikun</p> <p>1.3. Trupi Koordinues Qeveritar – nënkupton Trupin Koordinues Qeveritar për Komunikim me Publikun</p>	<p>its viewpoints and communicate with decision-makers;</p> <p>1.5. Active communication – The Government Public Communication Service promote communication activities and do so in due time, in order for the public to be informed of its rights and responsibilities;</p> <p>1.6. Coherent communication – Government public communication shall be reasonable and coordinated.</p> <p style="text-align: center;">Article 4 Definitions</p> <p>1. Terms used in this Regulation shall have the following meanings:</p> <p>1.1. The Government Public Communication Service – shall mean civil servants and spokespersons, responsible for government communication with public.</p> <p>1.2. Public Communication Office, hereinafter PCO – shall mean the relevant Department/Division/Unit within the institution, responsible for government public communication.</p> <p>1.3. Government Coordination Body – shall mean the Government Coordination Body for Public Communication.</p>	<p>1.5. Aktivna komunikacija – Služba za komunikaciju Vlade s javnošću podstiče komunikacijske aktivnosti i da to radi pravovremeno, kako bi javnost bila upoznata sa njenim pravima i odgovornostima;</p> <p>1.6. Koherentna komunikacija – komunikacija Vlade s javnošću treba biti razumna i koordinirana.</p> <p style="text-align: center;">Član 4 Definicije</p> <p>1. Izrazi koji se koriste u ovoj uredbi imaju sledeća značenja:</p> <p>1.1. Služba za komunikaciju Vlade s javnošću – podrazumeva civilne službenike/ce i portparole/ke, odgovorne za komunikaciju Vlade s javnošću.</p> <p>1.2. Kancelarija za Javnu Komunikaciju, u daljem tekstu KJK – podrazumeva odgovarajući Departman/Diviziju/ Jedinicu u okviru institucija, odgovorne za komunikaciju Vlade s javnošću</p> <p>1.3. Koordinaciono telo Vlade – podrazumeva Koordinaciono telo Vlade za komunikaciju s javnošću</p>
--	---	--

<p>1.4. Institucione qeveritare në nivel qendror dhe lokal - nënkuptojnë Zyrën e Kryeministrit dhe ministritë, agjencitë ekzekutive qeveritare apo njësitë përkatëse në vartësi të Zyrës së Kryeministrit apo ministrive përkatëse dhe komunat.</p> <p style="text-align: center;">II. FUNKSIONET E SHËRBIMIT TË KOMUNIKIMIT QEVERTAR ME PUBLIKUN</p> <p style="text-align: center;">Neni 5 Zëdhënësi/ja i/e Qeverisë</p> <p>1. Zëdhënësi/ja i/e Qeverisë emërohet nga Kryeministri/ja dhe shërben si këshilltar kryesor profesional lidhur me çështje të komunikimit për Kryeministrin/en, Zëvendëskryeministrat dhe Qeverinë në tërësi.</p> <p>2. Detyrat e zëdhënësit/es të Qeverisë janë si në vijim:</p> <p>2.1. Siguron prezantimin medial të aktiviteteve zyrtare të Kryeministrit/es dhe të Qeverisë, brenda dhe jashtë vendit;</p> <p>2.2. Merr pjesë në përgatitjen e deklaratave dhe fjalimeve të Kryeministrit/es dhe të Qeverisë;</p>	<p>1.4. Government institutions at central and local level – shall mean the Office of the Prime Minister and Ministries, executive government agencies or relevant units subordinate to the Office of the Prime Minister or relevant ministries and municipalities.</p> <p style="text-align: center;">II. FUNCTIONS OF THE GOVERNMENT PUBLIC COMMUNICATION SERVICE</p> <p style="text-align: center;">Article 5 Spokesperson of the Government</p> <p>1. Spokesperson of the Government shall be appointed by the Prime Minister and shall serve as the main professional advisor on issues of communication for the Prime Minister, Deputy Prime Ministers and the Government in general;</p> <p>2. Duties of the Spokesperson of the Government shall be as follows:</p> <p>2.1. Ensures media coverage of official activities of the Office of the Prime Minister and the Government, domestically and abroad;</p> <p>2.2. Takes part in preparation of statements and speeches of the Prime Minister and of the Government;</p>	<p>1.4. Vladine institucije na centralnom i lokalnom nivou – podrazumevaju Kancelariju Premijera i Ministarstva, Vladine izvršne agencije ili odgovarajuće podređene jedinice Kancelarije Premijera ili odgovarajućih Ministarstava i Opština.</p> <p style="text-align: center;">II. FUNKCIJE SLUŽBE ZA KOMUNIKACIJU VLADE S JAVNOŠĆU</p> <p style="text-align: center;">Član 5 Portparol/ka Vlade</p> <p>1. Portparola/ku Vlade imenuje Premijer/ka i on/ona služi kao glavni/a stručni/a savetnik/ca za pitanja komunikacije za Premijera/ku, Zamenike/ce premijera/ke i Vladu u celini;</p> <p>2. Dužnosti portparola/ke Vlade su sledeće:</p> <p>2.1. Obezbeđuje medijsku prezentaciju zvaničnih aktivnosti Premijera/ke i Vlade, kako unutar tako i izvan zemlje;</p> <p>2.2. Učestvuje u pripremi izjava i govora Premijera/ke i Vlade;</p>
--	--	--

<p>2.3. Së bashku me Drejtorin/eshën e Zyrës për Komunikim me Publikun në Zyrën e Kryeministrit, në tekstin e mëtejme ZKP-ZKM, siguron që ministrinë të japin kontributin e tyre për prezantimin e përgjithshëm të politikave dhe aktiviteteve qeveritare;</p> <p>2.4. Ndhmon në prezantimin e politikave dhe aktiviteteve ministore në mënyrë profesionale dhe efektive;</p>	<p>2.3. Together with the Director of the Public Communication Office in the Office of the Prime Minister, hereinafter PCO-OPM, ensures that ministries provide their contribution for general presentation of government policies and activities;</p> <p>2.4. Assists in the presentation of ministerial policies and activities in a professional and effective manner;</p>	<p>2.3. Zajedno sa Direktorom/kom Kancelarije za Javnu Komunikaciju u Kancelariji Premijera, u daljem tekstu KJK-KP, obezbeđuje da ministarstva daju svoj doprinos celokupnoj prezentaciji vladinih politika i aktivnosti;</p> <p>2.4. Pomaže u prezentaciji ministarskih politika i aktivnosti na profesionalan i efikasan način;</p>
<p style="text-align: center;">Neni 6 Zëdhënësi/ja i Ministrisë</p>	<p style="text-align: center;">Article 6 Spokesperson of the Ministry</p>	<p style="text-align: center;">Član 6 Portparol/ka Ministarstva</p>
<p>1. Zëdhënësi/ja i/e Ministrisë emërohet nga Ministri/ja dhe shërben si këshilltar/e kryesor/e profesional/e lidhur me çështje të komunikimit për ministrin/en dhe ministrinë;</p> <p>2. Detyrat e zëdhënësit/es të ministrisë janë si në vijim:</p> <p>2.1. Siguron prezantimin medial të aktiviteteve zyrtare të ministrit/es dhe të ministrisë, brenda dhe jashtë vendit;</p> <p>2.2. Merr pjesë në përgatitjen e deklaratave dhe fjalimeve të ministrit/es dhe të ministrisë;</p> <p>2.3. Siguron që ministria të ofrojë ndihmën e nevojshme për prezantimin e përgjithshëm të politikave qeveritare së bashku me Udhëheqësin/en e ZKP të ministrisë dhe sipas nevojës edhe me zëdhënësin/en e Qeverisë.</p>	<p>1. The Spokesperson of the Ministry shall be appointed by the Minister and shall serve as the main professional advisor on communication issues for the Minister and the Ministry;</p> <p>2. The duties of the Spokesperson of the Ministry are as follows:</p> <p>2.1. Ensures media coverage of official activities of the Minister and the Ministry, domestically and abroad;</p> <p>2.2. Takes part in preparation of statements and speeches of the Minister and of the Ministry;</p> <p>2.3. Ensures that the Ministry provides the necessary support for general presentation of government policies together with the Director of PCO of the Ministry and the Spokesperson of the Government, when appropriate.</p>	<p>1. Portparola/ku Ministarstva imenuje ministar/ka i služi kao glavni/a profesionalni/a savetnik/ca o pitanjima komunikacije za ministra/ku i ministarstvo;</p> <p>2. Dužnosti Portparola/ke Ministarstva su sledeće:</p> <p>2.1. Obezbeđuje medijsku prezentaciju zvaničnih aktivnosti Ministra/ke i Ministarstva, kako unutar tako i izvan zemlje;</p> <p>2.2. Učestvuje u pripremi izjava i govora Ministra/ke i Ministarstva;</p> <p>2.3. Obezbeđuje da Ministarstvo daje doprinos celokupnoj prezentaciji vladinih politika zajedno sa Rukovodiocem KJK ministarstva i, po potrebi, sa Portparolom/kom Vlade.</p>

3. Zëdhënësi/ja i/e ministrisë do të punoj së bashku me ZKP në ministri dhe zëdhënësin/en apo zyrtarin/en përgjegjës të agjencisë vartëse për komunikim efektiv qeveritar me publikun

Neni 7
Zëdhënësi/ja i/e Komunës

1. Zëdhënësi/ja i/e komunës emërohet nga kryetari/ja i/e komunës dhe shërben si këshilltar/e kryesor/e profesional/e lidhur me çështje të komunikimit për kryetarin/en dhe komunën.

2. Zëdhënësi/ja i/e komunës është përgjegjës/e për sigurimin e prezantimit medial të aktiviteteve zyrtare të kryetarit dhe komunës, brenda dhe jashtë vendit;

3. Zëdhënësi/ja i/e komunës do të punoj së bashku me njësinë/zyrtarin/en përgjegjës/e të komunës për komunikim, për komunikim efektiv me publikun.

4. Zëdhënësi/ja i/e komunës bashkëpunon rregullisht me Ministrinë e Administrimit të Pushtetit Lokal për të koordinuar aktivitetet e përgjithshme të komunikimit.

3. Spokesperson of the Ministry shall work together with the PCO within the Ministry and spokesperson or responsible officer of the subordinate agency for an effective government communication with the public.

Article 7
Spokesperson of the Municipality

1. The Spokesperson of the Municipality shall be appointed by the Mayor and shall serve as the main professional advisor on communication issues for the Mayor and the Municipality;

2. Spokesperson of the Municipality is responsible to ensure media coverage of official activities of the Mayor and the Municipality, domestically and abroad;

3. Spokesperson of the Municipality shall work with the Municipal Unit/Official responsible for Public Communication, for effective communication with the public

4. Spokesperson of the Municipality regularly cooperates with the Ministry of Local Government Administration to coordinate overall communication activities.

3. Portparol/ka Ministarstva će raditi zajedno sa KJK u Ministarstvu i portparolom/kom ili odgovornim službenikom/com podređene Agencije na efektivnoj komunikaciji Vlade s javnošću

Član 7
Portparol/ka Opštine

1. Portparola/ku opštine imenuje gradonačelnik i služi kao glavni/a profesionalni/a savetnik/ca o pitanjima komunikacije za gradonačelnika/cu i opštinu;

2. Portparol/ka Opštine odgovoran/na je za obezbeđivanje medijske prezentacije zvaničnih aktivnosti Gradonačelnika/ce i Opštine, kako unutar tako i izvan zemlje;

3. Portparol/ka Opštine će raditi zajedno sa Jedinicom/Službenikom odgovornim za javnu komunikaciju u Opštini, na efektivnoj komunikaciji s javnošću

4. Portparol/ka Opštine redovno saraduje sa Ministarstvom administracije lokalne samouprave kako bi koordinirao opšte aktivnosti komunikacije.

<p align="center">Neni 8 Funksionet e Zyrës për Komunikim me Publikun në Zyrën e Kryeministrit</p>	<p align="center">Article 8 Functions of the Public Communication Office in the Office of the Prime Ministry</p>	<p align="center">Član 8 Funkcije Kancelarije za javnu komunikaciju u Kancelariji Premijera</p>
<p>1. ZKP-ZKM është përgjegjëse për:</p> <p>1.1. Komunikimin me media dhe monitorimin e mediave;</p> <p>1.2. Planifikimin, koordinimin dhe komunikimin e politikave;</p> <p>1.3. Komunikimin me mediat e reja;</p> <p>2. Komunikimi me media dhe monitorimi i mediave përfshinë:</p> <p>2.1. Përgatitjen, shpërndarjen dhe arkivimin e njoftimeve dhe komunikatave për shtyp në gjuhët zyrtare;</p> <p>2.2. Përgatitjen, shpërndarjen dhe arkivimin e fotografive dhe materialeve audio-vizuele të aktiviteteve kryesore të komunikimit të Kryeministrit/es, Zv.kryeministrave dhe Qeverisë;</p> <p>2.3. Organizimin e konferencave për shtyp;</p> <p>2.4. Planifikimin e intervistave të Kryeministrit/es dhe Zëvendëskryeministrave në media;</p>	<p>1. PCO-OPM is responsible for:</p> <p>1.1. Communication with media and media monitoring;</p> <p>1.2. Planning, coordinating and communicating policies;</p> <p>1.3. Communication with new media;</p> <p>2. Communication with media, and media monitoring includes:</p> <p>2.1. Prepares, distributes and archives press releases and communications in official languages;</p> <p>2.2. Prepares, distributes and archives photos and audio-visual materials of the main communication activities of the Prime Minister, Deputy Prime Ministers and Government;</p> <p>2.3. Organizations of press conferences;</p> <p>2.4. Planning interviews for the Prime Minister and Deputy Prime Ministers for the media;</p>	<p>1. KJK-KP odgovorna je za:</p> <p>1.1. Komunikaciju sa medijima i praćenje medija;</p> <p>1.2. Planiranje, koordinaciju i komunikaciju politika;</p> <p>1.3. Komunikaciju sa novim medijima;</p> <p>2. Komunikacija sa medijima i praćenje medija uključuju:</p> <p>2.1. Pripremu, distribuciju i arhiviranje obaveštenja i saopštenja za štampu na službenim jezicima;</p> <p>2.2. Pripremu, distribuciju i arhiviranje fotografija i audio-vizuelnih materijala glavnih aktivnosti komunikacije Premijera/ke, Zamenika/ce premijera/ke i Vlade;</p> <p>2.3. Organizovanje konferencija za štampu;</p> <p>2.4. Planiranje intervjuja Premijera/ke i Zamenika/ce premijera/ke u medijima;</p>

<p>2.5. Ofrimin e përgjigjeve në pyetjet e gazetarëve;</p> <p>2.6. Monitorimin dhe analizimin e raporteve të mediave për aktivitetet e Kryeministrit/es dhe Qeverisë në tërësi;</p> <p>3. Planifikimi, koordinimi dhe komunikimi i politikave përfshinë:</p> <p>3.1. Përgatitjen, zbatimin dhe monitorimin e planit vjetor të komunikimit duke marrë parasysh prioritetet që dalin nga Plani Vjetor i Punës së Qeverisë;</p> <p>3.2. Koordinimin e kalendarit javor të aktiviteteve të komunikimit të Qeverisë;</p> <p>3.3. Planifikimin e mbulimit medial për zbatimin e vendimeve të qeverisë, për vizitat shtetërore dhe konferencat ndërkombëtare të nivelit të lartë;</p> <p>3.4. Planifikimin dhe koordinimin e fushatave informuese dhe vetëdijësuese për publikun lidhur me politikat prioritare të Qeverisë;</p> <p>3.5. Koordinimin e publikimit dhe promovimit të materialeve të ndryshme të Qeverisë;</p> <p>3.6. Koordinimin e punës në sigurimin e kontributeve të zyrtarëve të komunikimit të ministrive për përgatitjen e planeve të</p>	<p>2.5. Providing answers to the questions of journalists;</p> <p>2.6. Monitoring and analysing media reports regarding activities of the Prime Minister and Government in general;</p> <p>3. Planning, coordinating and communicating policies includes:</p> <p>3.1. Preparing, implementing and monitoring the annual communication plan considering the priorities deriving from the Government Annual Work Plan;</p> <p>3.2. Coordinating the weekly calendar of government communication activities;</p> <p>3.3. Planning media coverage for the implementation of government decisions, on state visits and international high-level conferences;</p> <p>3.4. Planning and coordinating public information and awareness campaigns regarding the Government's priority policies;</p> <p>3.5. Coordinating the publication and promotion of various Government materials;</p> <p>3.6. Coordinating work on providing contribution of communication officers of the ministries for the preparation of communication</p>	<p>2.5. Pružanje odgovora na pitanja novinara;</p> <p>2.6. Praćenje i analizu medijskih izveštaja o aktivnostima Premijera/ke i Vlade u celini;</p> <p>3. Planiranje, koordinacija i komunikacija politika uključuju:</p> <p>3.1. Pripremanje, sprovođenje i praćenje godišnjeg plana komunikacije uzimajući u obzir prioritete koji proizilaze iz Godišnjeg plana rada Vlade;</p> <p>3.2. Koordinaciju nedeljnog kalendara aktivnosti komunikacije Vlade;</p> <p>3.3. Planiranje medijskog pokrivanja za sprovođenje odluka Vlade, za državne posete i međunarodne konferencije na visokom nivou;</p> <p>3.4. Planiranje i koordinaciju kampanja informisanja i podizanja svesti javnosti u vezi sa prioriternim politikama Vlade;</p> <p>3.5. Koordinaciju objavljivanja i promovisanja različitih materijala Vlade;</p> <p>3.6. Koordinaciju rada na obezbeđivanju doprinosa službenika za komunikaciju Ministarstava za pripremu planova</p>
--	---	--

komunikimit në fazat e hershme të zhvillimit të politikave dhe legjislacionit;	plans in the early stages of policy and legislation development;	komunikacije u ranim fazama razvoja politika i zakonodavstva;
3.7. Komunikimin e aktiviteteve të konsultimeve, posaçërisht të takimeve publike dhe konsultimeve online përmes:	3.7. Communication of consultation activities, particularly of public meetings and online consultations by:	3.7. Komunikaciju o aktivnostima konsultacija, posebno o javnim sastancima i online konsultacijama putem:
3.7.1. thjeshtëzimit të mesazheve lidhur me qëllimin e legjislacionit/politikave të reja për ta bërë atë më të kuptueshëm për publikun dhe mediat;	3.7.1. simplifying the messages regarding the purpose of new legislation/policies in order to make it more understandable for the public and the media;	3.7.1. pojednostavljivanja poruka u vezi sa ciljem novog zakonodavstva/novih politika kako bi ih učinili razumljivijim za javnost i medije;
3.7.2. organizimit të konferencave për shtyp;	3.7.2. organizing press conferences;	3.7.2 organizovanja konferencija za štampu;
3.7.3. informimit të gazetarëve në fillim të procesit të konsultimeve;	3.7.3. informing journalists at the beginning of the consultation process;	3.7.3. informisanja novinara na početku procesa konsultacija;
3.7.4. rritjes së mbulimit medial të takimeve publike;	3.7.4. increasing media coverage of public meetings;	3.7.4. povećanja medijskog pokrivanja javnih sastanaka;
3.7.5. shpërndarjen e njoftimeve për komentet e dala nga këto diskutime nëpërmjet rrjeteve sociale dhe kanaleve të tjera të komunikimit;	3.7.5. issuing notices regarding comments deriving from these discussions through social networks and other communication channels;	3.7.5. distribucije obavještenja o komentarima proizašlim iz ovih diskusija putem društvenih mreža i drugih kanala komunikacije;
3.7.6. prezantimit të raporteve mbi rezultatet e konsultimeve publike te mediat dhe publiku i gjerë;	3.7.6. presenting reports on the outcomes of public consultations to the media and the public;	3.7.6. predstavljivanja medijima i javnosti izveštaja o rezultatima javnih konsultacija;
3.7.7. informimit të mediave dhe partnerëve kryesorë në progresin e zbatimit të legjislacionit/politikës së miratuar.	3.7.7. informing the media and the main partners on the progress of implementing the adopted legislation/policy.	3.7.7. informisanja medija i glavnih partnera o napretku sprovođenja usvojenog zakonodavstva/politike.
4. Komunikimi me mediat e reja përfshinë:	4. Communication with new media includes:	4. Komunikacija sa novim medijima uključuje:

<p>4.1. Përditësimin, sigurimin e qasjes dhe kredibilitetin e informatave në ueb-faqen zyrtare të institucionit;</p> <p>4.2. Përgatitjen dhe publikimin në uebfaqen e ZKM-së të aktiviteteve të komunikimit të Kryeministrit/es, Zëvendëskryeministrave, Zyrës së Kryeministrit, që përfshinë:</p> <p>4.2.1. agjendën e aktiviteteve ditore;</p> <p>4.2.2. komunikatat për media;</p> <p>4.2.3. fjalimet;</p> <p>4.2.4. deklaratat dhe intervistat;</p> <p>4.3. Publikimin dhe përditësimin e të gjitha vendimeve dhe dokumenteve tjera të aprovuara nga Qeveria apo Zyra e Kryeministrit në uebfaqen e ZKM-së;</p> <p>4.4. Menaxhimin e komunikimit të llogarisë zyrtare të Zyrës së Kryeministrit në rrjetet sociale;</p> <p>4.5. Menaxhimin e llogarisë elektronike zyrtare për komunikim me publikun;</p> <p>5. Zyra për Komunikim Publik në ZKM gjithashtu pranon dhe bën trajtimin fillestar të kërkesave për qasje në dokumente publike si dhe për të dhënat e hapura</p>	<p>4.1. Updating, providing access and credibility of the information on the official website of the institution;</p> <p>4.2. Preparing and publishing the communication activities of the Prime Minister, Deputy Prime Ministers, Office of the Prime Minister on the OPM's website which includes:</p> <p>4.2.1. agenda of daily activities,</p> <p>4.2.2. press releases,</p> <p>4.2.3. speeches,</p> <p>4.2.4. statements and interviews;</p> <p>4.3. Publication and updating of all decisions and other documents approved by the Government or the Office of the Prime Minister on the OPM's website;</p> <p>4.4. Management of communication via official account of the Office of the Prime Minister in social networks;</p> <p>4.5. Management of e-mail account for communication with the public;</p> <p>5. The Public Communication Office in OPM also receives and conducts initial handling of requests for access to public documents, as well as for open data;</p>	<p>4.1. Ažuriranje, obezbeđivanje pristupa i verodostojnost informacija na službenoj veb stranici institucije;</p> <p>4.2. Pripremanje i objavljivanje na veb stranici KP aktivnosti komunikacije, Premijera/ke, Zamenika/ce premijera/ke, Kancelarije Premijera, koje obuhvata:</p> <p>4.2.1. agendu dnevnih aktivnosti,</p> <p>4.2.2. saopštenja za medije,</p> <p>4.2.3. govore,</p> <p>4.2.4. izjave i intervjuje;</p> <p>4.3. Objavljivanje i ažuriranje svih odluka i drugih dokumenata odobrenih od strane Vlade ili Kancelarije Premijera na veb stranici KP-a;</p> <p>4.4. Upravljanje komunikacije službenog naloga Kancelarije Premijera putem društvenih mreža;</p> <p>4.5. Upravljanje e-mail adresom za komunikaciju s javnošću;</p> <p>5. Kancelarija za javnu komunikaciju u KP takođe prihvata i vrši početnu obradu zahteva za pristup javnim dokumentima i otvorenim podacima;</p>
--	--	---

<p style="text-align: center;">Neni 9 Drejtori/esha i/e Zyrës për Komunikim Publik në ZKM</p>	<p style="text-align: center;">Article 9 Director of Public Communication Office within OPM</p>	<p style="text-align: center;">Član 9 Direktor/ica Kancelarije za javnu komunikaciju u KP</p>
<p>1. Drejtori/esha i/e ZKP-ZKM është përgjegjës/e për:</p> <p>1.1. Menaxhimin e ZKP-ZKM për të siguruar mbështetje profesionale për Kryeministrin/en dhe zëdhënësin/en e Qeverisë;</p> <p>1.2. Udhëheqjen e Trupit Koordinues Qeveritar për Komunikimin me Publikun;</p> <p>1.3. Sigurimin e përgatitjes së materialeve dhe njoftimeve për paraqitjet mediale të Kryeministrit/es, Zëvendëskryeministrave, Zyrës së Kryeministrit dhe zëdhënësit/es të Qeverisë, përmes koordinimit të aktiviteteve të zyrtarëve të komunikimit në organet e larta të administratës shtetërore të Kosovës, duke kërkuar nga ata të përgatisin plane komunikimi në bazë të planit vjetor të punës së ministrisë dhe që të ofrojnë kalendare të aktiviteteve ministrore dhe informata mbështetëse;</p> <p>1.4. Përgatitjen e përgjigjeve, deklaratave dhe njoftimeve, të cilat i transmeton përmes zëdhënësit të Qeverisë;</p> <p>1.5. Krijimin e rrjetit të zyrtarëve të komunikimit, të cilët bashkëpunojnë dhe komunikojnë me publikun në situata të krizave.</p>	<p>1. Director of PCO-OPM is responsible for:</p> <p>1.1. Managing the PCO-OPM to ensure professional support for the Prime Minister and the Spokesperson of the Government;</p> <p>1.2. Leading the Government Coordination Body for Public Communication;</p> <p>1.3. Ensuring preparation of materials and notices for media appearances for the Prime Minister, Deputy Prime Ministers, Office of the Prime Minister and Spokesperson of the Government, by coordinating activities of communication officers in high level bodies of state administration of Kosovo, requiring them to prepare the communication plans, based on the annual work plan of the ministry, and to provide the ministerial activity schedule and supporting information;</p> <p>1.4. Preparing responses, statements and notices and transmitting them through the Spokesperson of the Government;</p> <p>1.5. Establishing the network of communication officers, who cooperate and communicate with the public in situations of crises.</p>	<p>1. Direktor/ica KJK-KP odgovaran/na je za:</p> <p>1.1. Rukovođenje KJK-KP radi obezbeđivanja stručne podrške Premijeru/ki i Portparolu/ki Vlade;</p> <p>1.2. Rukovođenje Koordinacionog tela Vlade za javnu komunikaciju;</p> <p>1.3. Obezbeđivanje pripremanje materijala i obaveštenja o medijskim nastupima Premijera/ke, Zamenika/ce premijera/ke, Kancelarije Premijera i Portparola/ke Vlade, putem koordinacije aktivnosti službenika/ce za komunikaciju u najvišim organima državne administracije na Kosovu, tražeći od njih da pripreme planove komunikacije na osnovu godišnjeg plana rada Ministarstva i da obezbede kalendare ministarskih aktivnosti i prateće informacije;</p> <p>1.4. Pripremu odgovora, izjava i obaveštenja, koje prenosi preko Portparola/ke Vlade;</p> <p>1.5. Uspostavljanje mreže službenika za komunikaciju, koji sarađuju i komuniciraju s javnošću u kriznim situacijama.</p>

<p>2. Drejtori/esha i/e ZKP-ZKM mund të zëvendësojë Zëdhënësin/en e Qeverisë në mungesë të tij/saj.</p> <p style="text-align: center;">Neni 10 Funksionet e Zyrës për Komunikim me Publikun në ministri</p> <p>1. ZKP në ministri ka përgjegjësitë në vijim:</p> <p>1.1. Ofron përkrahje profesionale për ministrin/en, ministrinë, zëdhënësin/en e ministrisë, duke ofruar këshilla për efektivitet të prezantimit të politikave;</p> <p>1.2. Bën përgatitjen, mirëmbajtjen dhe zbatimin e planit të komunikimit në bazë të planit të punës së ministrisë, duke zbatuar teknika efektive të komunikimit;</p> <p>1.3. Ofron për ZKP-ZKM kalendarin javor të aktiviteteve të komunikimit të ministrit/es dhe ministrisë;</p> <p>1.4. Bashkëpunon me zëdhënësin/en e ministrisë për organizimin e konferencave për shtyp dhe intervistave;</p> <p>1.5. Përgatit dhe shpërndan komunikata për shtyp, deklaratat, raporte dhe publikime tjera për publikun;</p>	<p>2. Director of PCO-OPM may replace the Spokesperson of the Government in case of his absence.</p> <p style="text-align: center;">Article 10 Functions of the Public Communication Office in the Ministry</p> <p>1. PCO in the Ministry has the following responsibilities:</p> <p>1.1. Provides professional support for the Minister, Ministry, and Spokesperson of the Ministry by providing advices on effectiveness of policy presentation;</p> <p>1.2. Prepares, maintains and implements the communication plan based on the work plan of the Ministry by applying effective communication techniques;</p> <p>1.3. Provides PCO – OPM with the weekly schedule of communication activities of the Minister and of the Ministry;</p> <p>1.4. Cooperates with the Spokesperson of the Ministry for organizing press conferences and interviews;</p> <p>1.5. Drafts and issues press releases, statements, reports and other publications for the public;</p>	<p>2. Direktor/ica KJK-KP može da zameni Portparola/ku Vlade u njegovom/njenom odsustvu.</p> <p style="text-align: center;">Član 10 Funkcije Kancelarije za javnu komunikaciju u Ministarstvu</p> <p>1. KJK u Ministarstvu ima sledeće odgovornosti:</p> <p>1.1. Pruža profesionalnu podršku Ministru/ki, Ministarstvu, Portparolu/ki Ministarstva, pružajući savete o efikasnosti prezentacije politika;</p> <p>1.2. Priprema, održava i sprovodi plan komunikacije na osnovu plana rada Ministarstva, sprovodeći efektivne tehnike komunikacije;</p> <p>1.3. Pruža KJK-KP nedeljni kalendar aktivnosti komunikacije Ministra/ke i Ministarstva;</p> <p>1.4. Sarađuje sa Portparolom/kom Ministarstva za organizovanje konferencija za štampu i intervjuja;</p> <p>1.5. Priprema i distribuira saopštenja za štampu, izjave, izveštaje i druge publikacije za javnost;</p>
---	---	---

<p>1.6. Përgatit, shpërndan dhe arkivon fotografitë dhe materialet audio-vizuele të aktiviteteve kryesore të ministrisë;</p> <p>1.7. Merr pjesë në procesin e hartimit të politikave dhe legjislacionit, përmes zhvillimit dhe prezantimit të planeve të komunikimit, si dhe komunikimit të takimeve publike dhe konsultimeve online me publikun;</p> <p>1.8. Koordinon me ZKP-ZKM zhvillimin e fushatave informuese dhe vetëdijësuese për politikat prioritare të ministrisë;</p> <p>1.9. Raporton në ZKP-ZKM për zbatimin e planit vjetor të komunikimit çdo tre muaj;</p> <p>1.10. Përditëson, siguron qasjen dhe kredibilitetin e informatave në ueb-faqen zyrtare të ministrisë dhe menaxhon me llogarinë elektronike zyrtare për komunikim me publikun;</p> <p>1.11. Menaxhon komunikimin e ministrisë në llogarinë zyrtare të institucionit në rrjetet sociale;</p> <p>1.12. Ndhmon në përditësimin e portalit shtetëror;</p> <p>1.13. Pranon dhe shqyrton kërkesat fillestare për qasje në dokumente publike si dhe për të dhënat e hapura;</p>	<p>1.6. Prepares, distributes and archives photos and audio-visual materials of the main activities of the Ministry;</p> <p>1.7. Participates in the process of drafting policies and legislation by developing and presenting communication plans, as well as communicating public meetings and online consultations with the public;</p> <p>1.8. Coordinates with PCO–OPM the development of information and awareness campaigns on priority policies of the Ministry;</p> <p>1.9. Reports to PCO – OPM on the implementation of communication plans on quarterly basis;</p> <p>1.10. Updates, ensures access and the credibility of information in the official website of the Ministry and manages the email account for public communication;</p> <p>1.11. Manages communication of the Ministry through the official account of the Institution in social networks;</p> <p>1.12. Assists in updating the state portal;</p> <p>1.13. Receives and examines initial requests for access to public documents, as well as open data;</p>	<p>1.6. Priprema, distribuira i arhivira fotografije i audio-vizuelne materijale glavnih aktivnosti Ministarstva;</p> <p>1.7. Učestvuje u procesu izrade politika i zakonodavstva, putem razvoja i predstavljanja planova komunikacije, kao i komunikacija javnih sastanaka i online konsultacija s javnošću;</p> <p>1.8. Koordinira sa KJK-KP razvoj kampanja informisanja i podizanja svesti za prioritete politike Ministarstva;</p> <p>1.9. Izveštava KJK-KP o sprovođenju godišnjeg plana komunikacije svaka tri meseca;</p> <p>1.10. Ažurira, obezbeđuje pristup i verodostojnost informacija na zvaničnoj veb stranici ministarstva i upravlja e-mail adresom za komunikaciju s javnošću;</p> <p>1.11. Upravlja komunikacijom Ministarstva putem službenog naloga institucije na društvenim mrežama;</p> <p>1.12. Pomaže u ažuriranju državnog portala;</p> <p>1.13. Prima i razmatra početne uslove za pristup javnim dokumentima, kao i za otvorene podatke;</p>
---	--	---

<p>1.14. Kryen të gjitha përgjegjësitë e përcaktuara me legjislacionin në fuqi.</p> <p style="text-align: center;">Neni 11 Udhëheqësi/ja i/e Zyrës së Komunikimit Publik të ministrisë</p> <p>1. Udhëheqësi/ja i/e ZKP të ministrisë është përgjegjës për:</p> <p>1.1. Menaxhimin e Zyrës së Komunikimit me Publikun për të siguruar përkrahje dhe mbështetje profesionale për ministrin/en, zëdhënësin/en si dhe departamentet e ministrisë në prezantimin e politikave të Ministrisë;</p> <p>1.2. Hartimin dhe zbatimin e planit të komunikimit për politikën dhe aktivitetet e ministrisë dhe siguron përditësimin e tyre në harmoni me Planin Vjetor të Punës së Qeverisë;</p> <p>1.3. Hartimin e planit të mbulimit medial të aktiviteteve të ardhshme të ministrit/es dhe harmonizimin e tij/saj me kalendarin e mbulimit medial në nivel qeveritar;</p> <p>1.4. Sigurimin e aplikimit të standardeve profesionale në Zyrën për Komunikim me Publikun, nëpërmjet trajnimeve dhe avancimit, me qëllim që funksionet e zyrës të ushtrohen në mënyrën më efektive dhe efikase;</p>	<p>1.14. Fulfils all responsibilities set forth in the legislation in force.</p> <p style="text-align: center;">Article 11 Head of the Public Communication Office of the Ministry</p> <p>1. Head of the PCO of the Ministry is responsible for:</p> <p>1.1. Managing the Public Communication Office to provide professional assistance and support to the minister, spokesman and ministry departments in the presentation of the policies of the Ministry;</p> <p>1.2. Developing and implementing the communication plan for the policies and activities of the Ministry and ensures their updating in accordance with the Government Annual Work Plan;</p> <p>1.3. Drafting the media coverage plan for the future activities of the minister and harmonizing it with the media coverage calendar at government level;</p> <p>1.4. Ensuring the application of professional standards to the Public Communication Office through training and enhancement, so that office functions are exercised in the most effective and efficient manner;</p>	<p>1.14. Izvršava sve odgovornosti utvrđene važećim zakonodavstvom.</p> <p style="text-align: center;">Član 11 Rukovodilac Kancelarije za javnu komunikaciju u Ministarstvu</p> <p>1. Rukovodilac KJK ministarstva odgovoran/na je za:</p> <p>1.1. Rukovođenje Kancelarije za odnose s javnošću kako bi obezbedio/la stručnu pomoć i podršku ministru/ki, portparolu/ki kao i odeljenjima ministarstva u predstavljanju politika Ministarstva;</p> <p>1.2. Izrađivanje i sprovođenje plana za saopštavanje politika i aktivnosti Ministarstva i obezbeđuje njihovo ažuriranje u skladu sa godišnjim planom rada Vlade;</p> <p>1.3. Izrađivanje plana medijskog pokrivanja budućih aktivnosti ministra/ke i usklađivanje ga sa kalendarom medijske pokrivenosti na nivou vlade;</p> <p>1.4. Obezbeđivanje primene stručnih standarda u Kancelariji za odnose s javnošću, kroz obuku i napredovanje, kako bi se funkcije kancelarije obavljale na najdelotvorniji i najefikasniji način;</p>
---	--	--

<p>1.5. Bashkëpunimin me ZKP-ZKM për të siguruar që politikat e ministrisë të prezantohen në kuadër të planeve strategjike të Qeverisë, në fushën e komunikimit me publikun.</p>	<p>1.5. Cooperating with the PCO-OPM to ensure that ministry policies are presented within the Government's strategic plans in the area of information.</p>	<p>1.5. Saradivnje sa KOJ-KP da bi osigurao da su politike ministarstva predstavljene u okviru strateških planova Vlade u oblasti informisanja.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 12 Komunikimi Publik në Agjenci</p>	<p style="text-align: center;">Article 12 Public communication in Agencies</p>	<p style="text-align: center;">Član 12 Javna komunikacija u Agenciji</p>
<p>1. Agjencitë ekzekutive qeveritare janë të detyruara të kenë zyrtarin/en përgjegjës/e për komunikim me publikun, i cili ka përgjegjësitë si në vijim:</p>	<p>1. Government executive agencies shall be obliged to have an officer responsible for public communication who has the following responsibilities:</p>	<p>1. Vladine izvršne agencije dužne su da imaju službenika/cu odgovornog/u za javnu komunikaciju, koji/a ima sledeće odgovornosti:</p>
<p>1.1. Ofron përkrahje profesionale për udhëheqësin/en e agjencisë, duke ofruar këshilla për efektivitet të prezantimit të politikave;</p>	<p>1.1. Provides professional support for the head of Agency by providing advices on effectiveness of policy presentation;</p>	<p>1.1. Pruža profesionalnu podršku za Rukovodioca agencije, pružajući savete o efikasnosti prezentacije politika;</p>
<p>1.2. Përgatit dhe shpërndan komunikata për shtyp, deklaratat, raporte dhe publikime tjera për publikun;</p>	<p>1.2. Drafts and issues press releases, statements, reports and other publications for the public;</p>	<p>1.2. Priprema i distribuira saopštenja za štampu, izjave, izveštaje i druge publikacije za javnost;</p>
<p>1.3. Koordinohet me ZKP-ZKM/ZKP-të ministrore për komunikimin efektiv me publikun;</p>	<p>1.3. Coordinates with the PCO-OPM/PCO's in Ministries for the purpose of effective communication with the public;</p>	<p>1.3. Koordinira se sa KJK-KP/KJK Ministarstva za efikasnu komunikaciju s javnošću;</p>
<p>1.4. Përgatit, shpërndan dhe arkivon fotografitë dhe materialet audio-vizuele të aktiviteteve kryesore të agjencisë;</p>	<p>1.4. Prepares, distributes and archives photos and audio-visual materials of the main activities of the Agency;</p>	<p>1.4. Priprema, distribuira i arhivira fotografije i audio-vizuelne materijale glavnih aktivnosti agencije;</p>
<p>1.5. Raporton në ZKP-ZKM /ZKP-të ministrore për zbatimin e planeve të komunikimit çdo tre muaj;</p>	<p>1.5. Reports to PCO-OPM/PCOs of ministries on the implementation of communication plans on quarterly basis;</p>	<p>1.5. Izveštava KJK-KP/KJK ministarstava o sprovođenju plana komunikacije svaka tri meseca;</p>

<p>1.6. Përditëson, siguron qasjen dhe kredibilitetin e informatave në ueb-faqen zyrtare të agjencisë dhe menaxhon me llogarinë elektronike zyrtare për komunikim me publikun;</p> <p>1.7. Menaxhon komunikimin e agjencisë në llogarinë zyrtare të institucionit në rrjetet sociale;</p> <p>1.8. Kryen të gjitha përgjegjësitë e përcaktuara me legjislacionin në fuqi.</p> <p>2. Funksionet e komunikimit publik në agjenci mund të kryhen nga zyrtarët me funksione të kombinuara, ose me një numër më të madh zyrtarësh varësisht nga burimet njerëzore dhe mundësitë buxhetore të agjencisë.</p> <p>3. Udhëheqësi/ja i/e Zyrës për Komunikim Publik/zyrtari/ja përgjegjës/e për komunikim shërben si zëdhënës/e i/e Agjencisë.</p>	<p>1.6. Updates, ensures access and the credibility of information in the official website of the Agency and manages the email account for public communication;</p> <p>1.7. Manages communication of the Agency through the official account of the Institution in social networks;</p> <p>1.8. Fulfils all responsibilities set forth in the legislation in force.</p> <p>2. Public communication functions in the Agency may be performed by the officers with combined functions, or with a higher number of officers, depending on human resources and the Agency's financial capacities.</p> <p>3. The Head of the Public Communication Office/Officer Responsible for Communication serves as Spokesperson of the Agency.</p>	<p>1.6. Ažurira, obezbeđuje pristup i verodostojnost informacija na zvaničnoj veb stranici agencije i upravlja e-mail adresom za komunikaciju s javnošću;</p> <p>1.7. Upravlja komunikacijom agencije putem službenog naloga institucije na društvenim mrežama;</p> <p>1.8. Izvršava sve odgovornosti utvrđene važećim zakonodavstvom.</p> <p>2. Funkcije javne komunikacije u agenciji mogu obavljati službenici/ce sa kombinovanim funkcijama ili sa većim brojem službenika/ca u zavisnosti od ljudskih resursa i budžetskih mogućnosti agencije.</p> <p>3. Rukovodilac Kancelarije za komunikaciju s javnošću/odgovorni/a službenik/ca za komunikaciju služi kao portparol/ka agencije.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 13 Komunikimi Publik në Komuna</p> <p>1. Komunat, në kuadër të fushëveprimit të tyre, sigurojnë struktura organizative adekuate për të komunikuar për publikun politikat dhe aktivitetet e tyre;</p> <p>2. Zyra/zyrtari/ja përgjegjës për komunikim publik në Komuna ka përgjegjësitë si në vijim:</p>	<p style="text-align: center;">Article 13 Public Communication in Municipalities</p> <p>1. Municipalities shall, within their scope, ensure adequate organizational structures for communicating their policies and activities to the public;</p> <p>2. The responsible office/official for Public Communication in Municipalities has the following responsibilities:</p>	<p style="text-align: center;">Član 13 Javna komunikacija u Opštinama</p> <p>1. Opštine, u okviru svog delokruga, obezbeđuju adekvatne organizacione strukture kako bi za javnost komunicirale njihove politike i aktivnosti;</p> <p>2. Kancelarija/službenik/ca odgovoran/na za javnu komunikaciju u Opštinama ima sledeće odgovornosti:</p>

<p>2.1. Koordinon dhe bashkëpunon me kryetarin/en e komunës, drejtorët e drejtorive komunale, si dhe kryesuesin/en e Kuvendit të Komunës, për të komunikuar politikat dhe aktivitetet e komunës për publikun;</p>	<p>2.1. Coordinates and cooperates with the Mayor, Directors of Municipal Directorates, and the Chair of Municipal Assembly for communicating the municipal policies and activities to the public;</p>	<p>2.1. Koordinira i sarađuje sa Gradonačelnikom/com, Direktorima/icama opštinskih direkcija i Predsedavajućim/ćom Skupštine opštine, kako bi za javnost komunicirali politike i aktivnosti opštine;</p>
<p>2.2. Koordinon dhe konsultohet me kryetarin/en e komunës, drejtorët e drejtorive komunale, si dhe kryesuesin/en e kuvendit të komunës për hartimin e planit vjetor të komunikimit;</p>	<p>2.2. Coordinates and consults with the Mayor, Directors of Municipal Directorates, and the Chair of Municipal Assembly for drafting the annual communication plan;</p>	<p>2.2. Koordiniše i konsultuje sa Gradonačelnikom/com, Direktorima/icama opštinskih direkcija, kao i Predsedavajućim/ćom Skupštine opštine za izradu Godišnjeg plana komunikacije s javnošću;</p>
<p>2.3. Koordinon dhe bashkëpunon me MAPL-në për të siguruar reflektimin e sfidave, nevojave, prioriteteve, si dhe raportimin e arritjeve të komunës në punën e saj;</p>	<p>2.3. Coordinates and cooperates with MLGA in order to ensure reflection of challenges, needs, priorities, as well as reporting of municipal achievements in its work;</p>	<p>2.3. Koordiniše i sarađuje sa MALS-om, i kako bi se obezbedilo razmišljanje o izazovima, potrebama, prioritetima i izveštavanju o dostignućima opštine u njenom radu;</p>
<p>2.4. Koordinon dhe bashkëpunon me institucionet përgjegjëse për ngritjen e kapaciteteve të stafit që lidhen me komunikimin publik;</p>	<p>2.4. Closely coordinates and cooperates with the responsible institutions in order to build up staff capacities related to public communication;</p>	<p>2.4. Koordiniše i blisko sarađuje sa institucijama odgovornim za izgradnju kapaciteta osoblja koje se odnosi na javnu komunikaciju;</p>
<p>2.5. Përditëson, siguron qasjen dhe kredibilitetin e informatave në ueb-faqen zyrtare të komunës dhe menaxhon me llogarinë elektronike zyrtare për komunikim me publikun;</p>	<p>2.5. Updates, provides access and credibility of information posted on the Municipality's official website and managing the official e-mail account for communication with the public;</p>	<p>2.5. Ažurira, obezbeđuje pristup i verodostojnost informacija na službenoj veb stranici opštine i upravlja službenim elektronskim nalogom za komunikaciju s javnošću;</p>
<p>2.6. Kryen të gjitha përgjegjësitë e përcaktuara sipas legjislacionit në fuqi.</p>	<p>2.6. Fulfils all responsibilities defined under the legislation in force.</p>	<p>2.6. Vršī sve odgovornosti koje su utvrđene prema važećem zakonodavstvu.</p>
<p>3. Zyrat për Komunikim Publik në komuna mbajnë takime koordinuese çdo 3 muaj me</p>	<p>3. Municipal Public Communication Offices shall hold periodic meetings on quarterly basis</p>	<p>3. Opštinske kancelarije za javnu komunikaciju održavaju koordinacione sastanke svaka 3</p>

<p>MAPL-në dhe sipas kërkesës me MAPL-në dhe ZKM-në;</p> <p>4. Zyrtari/ja përgjegjës/e për komunikim publik është pikë kontakti për trajtimin fillestar të kërkesave për qasje në dokumente publike dhe për raportim për këto çështje në MAPL.</p> <p style="text-align: center;">Neni 14 Trupi Koordinues Qeveritar</p> <p>1. Me këtë rregullore themelohet Trupi Koordinues Qeveritar për Komunikimin me Publikun;</p> <p>2. Trupi Koordinues Qeveritar përbëhet nga:</p> <p>2.1. Drejtori/eshë i/e ZKP-ZKM – Udhëheqës/e;</p> <p>2.2. Koordinator i ZKP-ZKM;</p> <p>2.3. Udhëheqësit e Zyrave të Komunikimit Publik të të gjitha ministrive;</p> <p>3. Në takimet e Trupit Koordinues Qeveritar mund të ftohen gjithashtu zëdhënësi/ja i/e Qeverisë, zëdhënësit e ministrive dhe zyrtarët tjerë, varësisht nga çështjet që diskutohen;</p> <p>4. Trupi Koordinues Qeveritar është përgjegjës për:</p>	<p>with MLGA, and upon request with MLGA and OPM;</p> <p>4. Officer responsible for public communication shall be the focal point for initial handling requests for access to public documents, and report to the MLGA on these issues.</p> <p style="text-align: center;">Article 14 Government Coordination Body</p> <p>1. This Regulation shall establish the Government Coordination Body for Public Communication;</p> <p>2. The Government Coordination Body is governed by PCO-OPM and shall consist of:</p> <p>2.1. Director of PCO-OPM - Chairperson,</p> <p>2.2. Coordinator of PCO-OPM,</p> <p>2.3. Heads of Offices for Public Communication of all Ministries;</p> <p>3. The Government Spokesperson, Spokespersons of Ministries and other officials, depending on the topics to be discussed, may also be invited at the meetings of the Government Coordination Body;</p> <p>4. The Government Coordination Body shall be responsible for:</p>	<p>meseca sa MALS-om i na zahtev sa MALS i KP;</p> <p>4. Službenik/ca odgovoran/na za javnu komunikaciju je tačka kontakta za početno tretiranje zahteva za pristup javnim dokumentima, i izveštavanje o ovim pitanjima u MALS.</p> <p style="text-align: center;">Član 14 Koordinaciono telo Vlade</p> <p>1. Ovom uredbom uspostavlja se Koordinaciono telo Vlade za javnu komunikaciju;</p> <p>2. Koordinaciono telo Vlade se rukovodi od KJK-KP i sastoji se od:</p> <p>2.1. Direktora/ice KJK-KP - Rukovodilac,</p> <p>2.2. Koordinatora KJK-KP,</p> <p>2.3. Rukovodilaca Kancelarija za javnu komunikaciju svih Ministarstava;</p> <p>3. Na sastancima Koordinacionog tela Vlade mogu biti pozvani i Portparol/ka Vlade, Portparoli/ke određenih Ministarstava i drugi službenici/ce, u zavisnosti o kojim pitanjima se raspravlja;</p> <p>4. Koordinaciono telo Vlade odgovorno je za:</p>
--	--	--

<p>4.1. Koordinimin e aktiviteteve të komunikimit qeveritar me publikun bazuar në prioritetet e Qeverisë;</p> <p>4.2. Krijimin e rrjetit të zyrtarëve të komunikimit, të cilët bashkëpunojnë dhe komunikojnë me publikun në situata të krizave;</p> <p>4.3. Koordinimin e zbatimit të planit vjetor të komunikimit të Qeverisë;</p> <p>4.4. Ofrimin e rekomandimeve për trajnimin e zyrtarëve të komunikimit publik;</p> <p>4.5. Shqyrtimin e çështjeve tjera të rëndësishme për Qeverinë, nëse vlerëson se janë të nevojshme për mbarëvajtjen e komunikimit me publikun.</p> <p>5. Puna profesionale dhe administrative për Trupin Koordinues Qeveritar kryhet nga Zyra për Komunikim me Publikun në Zyrën e Kryeministrit;</p> <p>6. Trupi Koordinues Qeveritar takohet së paku një herë në muaj.</p> <p>7. Trupi Koordinues Qeveritar miraton rregullat e punës në takimin e parë pas hyrjes në fuqi të kësaj rregullore.</p>	<p>4.1. Coordinating governmental communication activities with the public, based on Government priorities;</p> <p>4.2. Establishing a network of communication officers, who cooperate and communicate with the public in crisis situations;</p> <p>4.3. Coordinating the implementation of the Government annual communication plan;</p> <p>4.4. Providing recommendations on training of public communication officers;</p> <p>4.5. Reviewing other issues relevant to the Government, if it considers that they are necessary for a smooth running of public communication.</p> <p>5. Professional and administrative works for the Government Coordination Body shall be carried out by the Public Communication Office within the Office of the Prime Minister;</p> <p>6. The Government Coordination Body shall meet at least once per month.</p> <p>7. The Government Coordination Body shall adopt the Rules of Procedure at the first meeting held after the entry into force of this Regulation.</p>	<p>4.1. Koordinaciju aktivnosti komunikacije Vlade s javnošću na osnovu prioriteta Vlade;</p> <p>4.2. Uspostavljanje mreže službenika za komunikaciju, koji saraduju i komuniciraju s javnošću u kriznim situacijama;</p> <p>4.3. Koordinaciju sprovođenja godišnjeg plana komunikacije Vlade;</p> <p>4.4. Pružanje preporuka za obuku službenika za javnu komunikaciju;</p> <p>4.5. Razmatranje drugih pitanja od značaja za Vladu, ako smatra da su neophodna za održavanje komunikacije s javnošću.</p> <p>5. Stručni i administrativni rad za Koordinaciono telo Vlade obavlja Kancelarija za javnu komunikaciju u Kancelariji Premijera;</p> <p>6. Koordinaciono telo Vlade sastaje se najmanje jednom mesečno.</p> <p>7. Koordinaciono telo Vlade odobrava pravila o radu na prvom sastanku nakon stupanja na snagu ove uredbe.</p>
--	---	---

<p style="text-align: center;">III. KOMUNIKIMI QEVERTAR ME PUBLIKUN PËRMES RRJETEVE SOCIALE</p> <p style="text-align: center;">Neni 15 Rrjetet sociale</p> <p>1. Institucionet qeveritare në nivel qendror dhe lokal duhet të përdorin rrjetet sociale për komunikim me publikun, sipas Udhëzuesit për rrjete sociale.</p> <p>2. Kryeministri/ja, Zëvendëskryeministrat, Ministrat dhe kryetarët e komunave mund të kenë llogaritë e tyre personale në rrjetet sociale, të cilat menaxhohen personalisht nga ata ose nga kabinetet politike;</p> <p>3. Zyra e Kryeministrit, ministritë, agjencitë dhe komunat duhet të kenë llogari zyrtare në rrjetet sociale që menaxhohen nga ZKP;</p> <p>4. Llogaritë zyrtare të institucionit në rrjetet sociale duhet të shfrytëzohen për të komunikuar me publikun gjatë procesit të hartimit dhe zbatimit të politikave dhe legjislacionit, në veçanti për të komunikuar programin qeveritar, takimet publike, konsultimet online dhe për të nxitur dialogun ndërmjet institucioneve dhe publikut.</p>	<p style="text-align: center;">III. GOVERNMENT COMMUNICATION WITH THE PUBLIC VIA SOCIAL NETWORKS</p> <p style="text-align: center;">Article 15 Social Networks</p> <p>1. The Government institutions, at central and local level, shall use social networks for public communication, in accordance with the Guideline for Social Networks.</p> <p>2. The Prime Minister, Deputy Prime Ministers, Ministers and Mayors may have their own personal accounts in social networks, which shall be managed personally by them or by political cabinets;</p> <p>3. The Office of the Prime Minister, Ministries, Agencies and Municipalities shall have official accounts in social networks managed by the PCO;</p> <p>4. The Institution's official accounts on social networks shall be used to communicate with the public during the process of drafting and implementing policies and legislation, in particular, to communicate the government program, public meetings and online consultations and to foster dialogue between institutions and the public.</p>	<p style="text-align: center;">III. KOMUNIKACIJA VLADE S JAVNOŠĆU PUTE M DRUŠTVENIH MREŽA</p> <p style="text-align: center;">Član 15 Društvene mreže</p> <p>1. Vladine institucije na centralnom i lokalnom nivou treba da koriste društvene mreže za komunikaciju s javnošću, u skladu sa Priručnikom o društvenim mrežama.</p> <p>2. Premijer/ka, Zamenici premijera/ke, Ministri/ke i Gradonačelnici/ce mogu imati njihove lične naloge na društvenim mrežama, kojima upravljaju sami ili njihovi politički kabineti;</p> <p>3. Kancelarija Premijera, Ministarstava, Agencije i Opštine treba da imaju službene naloge na društvenim mrežama kojima upravljaju KJK;</p> <p>4. Službeni nalozi institucije na društvenim mrežama treba da se koriste za komunikaciju s javnošću u procesu izrade i sprovođenja politika i zakonodavstva, posebno za komunikaciju vladinog programa, javnih sastanaka, online konsultacija i za podsticanje dijaloga između institucija i javnosti.</p>
---	--	---

<p style="text-align: center;">IV. QASJA E MEDIAVE NË INSTITUCIONET QEVERTARE</p> <p style="text-align: center;">Neni 16 Akreditimi i përfaqësuesve të mediave</p> <p>1. Zyra për Komunikim me Publikun në ZKM e bën akreditimin e përfaqësuesve të mediave;</p> <p>2. Llojet e akreditimit janë:</p> <p>2.1. i rregullt – që nënkupton akreditimin dyvjeçar;</p> <p>2.2. i rastit – që nënkupton akreditimet për ngjarje të veçanta.</p>	<p style="text-align: center;">IV. MEDIA ACCESS TO THE GOVERNMENT INSTITUTIONS</p> <p style="text-align: center;">Article 16 Accreditation of Media Representatives</p> <p>1. The Public Communication in OPM shall accredit media representatives;</p> <p>2. Types of accreditation are:</p> <p>2.1. regular – two-year accreditation;</p> <p>2.2. event specific – accreditation for special events</p>	<p style="text-align: center;">IV. PRISTUP MEDIJA U VLADINIM INSTITUCIJAMA</p> <p style="text-align: center;">Član 16 Akreditacija predstavnika medija</p> <p>1. Kancelarije za javnu komunikaciju pri KP, vrši akreditaciju predstavnika medija;</p> <p>2. Vrste akreditacije su:</p> <p>2.1. redovan – što podrazumeva dvo-godišnju akreditaciju;</p> <p>2.2. povremen – što podrazumeva akreditaciju za posebne događaje.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 17 Akreditimi i rregullt</p> <p>1. Kërkesa për akreditim të rregull bëhet nga kryeredaktori/ja/redaktori/ja i/e medias, ndërsa për gazetarët e pavarur nga vet ata.</p> <p>2. Kërkesa për akreditim duhet të përmbajë:</p> <p>2.1. emrin dhe logon e redaksisë, numrin e telefonit, email-in dhe adresën e redaksisë;</p> <p>2.2. emrin dhe mbiemrin e kryeredaktorit/es/redaktorit/es, numrin e telefonit dhe email-in;</p>	<p style="text-align: center;">Article 17 Regular Accreditation</p> <p>1. The request for accreditation shall be made by the editor-in-chief/media editor, while for independent journalists by themselves.</p> <p>2. The request for accreditation shall include:</p> <p>2.1. name and logo of the editorial office, telephone number, e-mail and address of the editorial office;</p> <p>2.2. name and surname of the editor-in-chief/editor, telephone number and e-mail;</p>	<p style="text-align: center;">Član 17 Redovna akreditacija</p> <p>1. Zahtev za akreditaciju podnosi glavni/a i odgovorni/a urednik/ca/urednik/ca medija, a nezavisni novinari sami podnose zahtev za akreditaciju.</p> <p>2. Zahtev za akreditaciju treba da sadrži:</p> <p>2.1 naziv i logo redakcije, broj telefona, e-mail i adresu redakcije;</p> <p>2.2 ime i prezime glavnog/e urednika/ce/urednika/ce, broj telefona i e-mail;</p>

<p>2.3. emrat dhe mbietrat e personave që aplikojnë për akreditim (gazetar/e, fotoreporter/e dhe kameraman), fotografitë e tyre numrin e telefonit kontaktues dhe e-mail adresën dhe kopjen e letërnjoftimit;</p> <p>3. Kërkesa për akreditim të gazetarëve të pavarur përmban vetëm të dhënat nga nënparagrafi 2.3 të këtij neni.</p> <p>4. Akreditimi i përfaqësuesve të mediave nga Zyra e Kryeministrit vlen për të gjitha ministritë, agjencitë ekzekutive dhe komunat;</p> <p>5. Komunat mund të bëjnë akreditime të veçanta për mediat lokale që përcjellin aktivitetet në territorin e tyre, bazuar në standardet e përcaktuara me këtë rregullore;</p> <p>6. ZKP-ZKM është e obliguar që të përditësojë bazën e të dhënave për mediat e akredituara, e cila përdoret nga Shërbimi i Komunikimit Qeveritar me Publikun</p>	<p>2.3. names and surnames of persons applying for accreditation (journalist, photojournalist and cameraman), their photographs, contact telephone number, e-mail address and copy of the ID;</p> <p>3. The request for accreditation of independent journalists shall contain only data referred to in sub-paragraph 2.3 of this Article.</p> <p>4. The accreditation of media representatives by the Office of the Prime Minister shall apply to all Ministries, Executive Agencies and Municipalities;</p> <p>5. Municipalities shall grant special accreditations to local media conducting activities in their territory, based on the standards set out in this Regulation;</p> <p>6. PCO-OPM shall update the database of accredited media, which shall be used by the Government Public Communication Service.</p>	<p>2.3 imena i prezimena lica koja apliciraju za akreditaciju (novinari/ke, fotoreporteri/ke i kameramani/ke), njihove fotografije, kontakt telefonski broj i e-mail adresu i kopiju lične karte;</p> <p>3. Zahtev za akreditaciju nezavisnih novinara sadrži samo podatke iz tačke 4.3 ovog člana</p> <p>4. Akreditacija predstavnika medija od strane Kancelarije Premijera odnosi se na sva Ministarstva, Izvršne agencije i Opštine;</p> <p>5. Opštine mogu vršiti posebne akreditacije za lokalne medije koji prate aktivnosti na njihovoj teritoriji, na osnovu standarda utvrđenih ovom uredbom;</p> <p>6. KJK-KP je obavezna da ažurira bazu podataka akreditovanih medija, koju koristi služba Vlade za komunikaciju s javnošću.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 18 Akreditimi i rastit</p> <p>1. Akreditimi i përfaqësuesve të mediave për ngjarje të caktuara bëhet drejtpërdrejt nga Zyra për Komunikim me Publikun në institucionet qeveritare, në kuadër të të cilave organizohet ngjarja;</p>	<p style="text-align: center;">Article 18 Event-Specific Accreditation</p> <p>1. Accreditation of media representatives for certain events is granted directly by the Public Communication Offices within governmental institutions, under whose auspices the event is organized;</p>	<p style="text-align: center;">Član 18 Povremena akreditacija</p> <p>1. Akreditaciju predstavnika medija za određene događaje vrše direktno Kancelarije za javnu komunikaciju u vladinim institucijama, u okviru kojih se organizuje događaj;</p>

<p>2. Për akreditimin e rastit, kryeredaktori/ja/redaktori/ja i/e medias duhet të konfirmojë në Zyrën për Komunikim me Publikun të institucionit përkatës vetëm emrin, mbiemrin dhe kontaktin e përfaqësuesit/es të medias që do të përcjellë atë ngjarje;</p> <p>3. Akreditimi i rastit vlen vetëm për mbulimin e asaj ngjarje.</p>	<p>2. For event-specific accreditation, the editor-in-chief/media editor shall confirm at the Public Communication Office of the respective institution only the name, surname and contact of the media representative who will cover the event;</p> <p>3. Event-specific accreditation shall be valid only for that event.</p>	<p>2. Za povremenu akreditaciju, glavni/a i odgovorni/a urednik/ca/urednik/ca medija treba potvrditi u Kancelariji za javnu komunikaciju odgovarajuće institucije samo ime, prezime i kontakt predstavnika/ce medija koji će pratiti taj događaj;</p> <p>3. Povremena akreditacija važi samo za pokrivanje tog događaja</p>
<p style="text-align: center;">Neni 19 Akreditimi i mediave ndërkombëtare</p>	<p style="text-align: center;">Article 19 Accreditation of International Media</p>	<p style="text-align: center;">Član 19 Akreditacija međunarodnih medija</p>
<p>Akreditimin e mediave ndërkombëtare e bën Ministria e Punëve të Jashtme</p>	<p>Accreditation of international media shall be done by the Ministry of Foreign Affairs.</p>	<p>Akreditaciju međunarodnih medija obavlja Ministarstvo inostranih poslova</p>
<p style="text-align: center;">Neni 20 Të drejtat dhe përgjegjësitë e përfaqësuesve të akredituar të mediave</p>	<p style="text-align: center;">Article 20 Rights and Responsibilities of Accredited Media Representatives</p>	<p style="text-align: center;">Član 20 Prava i odgovornosti akreditovanih predstavnika medija</p>
<p>1. Institucionet qeveritare në nivel qendror dhe lokal krijojnë hapësirë dhe kushte për mediat e akredituara për përcjelljen e aktiviteteve të tyre;</p> <p>2. Sipas kërkesës, përfaqësuesit e mediave të akredituara mund të pajisen me videoinçizime të mbledhjeve të qeverisë pas kërkesës së bërë në ZKP-ZKM.</p> <p>3. Shërbimi i Komunikimit Qeveritar me Publikun i njofton rregullisht përfaqësuesit e</p>	<p>1. Governmental institutions, at central and local level, shall create appropriate space and conditions for accredited media to conduct their activities;</p> <p>2. The accredited media representatives may be equipped with video recordings of government meetings upon the request submitted to the PCO-OPM;</p> <p>3. The Public Communication Service of the Government shall regularly notify the</p>	<p>1. Vladine institucije na centralnom i lokalnom nivou stvaraju prostor i uslove za akreditovane medije za praćenje njihovih aktivnosti;</p> <p>2. Na zahtev, predstavnici akreditovanih medija mogu biti opremljeni video snimcima sednica vlade nakon zahteva upućenog KJK-KP;</p> <p>3. Služba za komunikaciju Vlade s javnošću redovno obaveštava predstavnike akreditovanih medija o aktivnostima otvorenim za javnost;</p>

<p>mediave të akredituara për aktivitetet e hapura për publikun;</p> <p>4. Pajisjet e nevojshme të përfaqësuesve të mediave mund të vendosen në sallën e konferencave dhe në ZKP;</p> <p>5. Nëse nuk ka zhvillim të aktiviteteve formale në Qeveri, përfaqësuesit e akredituar të mediave mund të shfrytëzojnë hapësirat e dedikuara për ta në ndërtesën e Qeverisë gjatë orarit administrativ të punës;</p> <p>6. Jashtë orarit të rregullt të punës dhe në fundjavë, përfaqësuesit e akredituar të mediave mund të jenë të pranishëm vetëm me pëlqimin paraprak të Zyrës për Komunikim me Publikun;</p> <p>7. Mediat duhet të marrin pëlqimin paraprak të Zyrës për Komunikim me Publikun nëse duan të kenë qasje në zyrat e administratës së institucioneve qeveritare në nivel qendror dhe lokal;</p> <p>8. Vetëm me pëlqimin paraprak të Zyrës për Komunikim me Publikun përfaqësuesit e mediave mund të xhirojnë apo fotografojnë jashtë zonave të caktuara për raportim;</p> <p>9. Redaksitë e mediave të akredituara duhet ta njoftojnë me shkrim ZKP-ZKM për çfarëdo ndryshimi të statusit të përfaqësuesve të tyre;</p>	<p>accredited media representatives for activities open to the public;</p> <p>4. The necessary equipment of media representatives may be accommodated in the conference room and in the PCO;</p> <p>5. If there is no formal activity development in the Government, the accredited media representatives may use the premises dedicated to them at the government building during the working hours;</p> <p>6. The accredited media representatives may be present outside of regular working hours and at weekends only upon prior consent from the Office for Public Communication;</p> <p>7. Media shall obtain prior consent from the Office for Public Communications for access to administrative offices of government institutions at both central and local level;</p> <p>8. Media representatives may record or photograph outside the designated reporting areas only upon prior consent from the Office for Public Communication;</p> <p>9. Editorial offices of accredited media shall notify in writing PCO- OPM for any changes in the status of its representatives;</p>	<p>4. Potrebna oprema predstavnika medija može se postaviti u salu za konferencije i u KJK;</p> <p>5. Ako nema odvijanja formalnih aktivnosti u Vladi, akreditovani predstavnici medija mogu da koriste prostore namenjene njima u zgradi Vlade u toku administrativnog radnog vremena;</p> <p>6. Van redovnog radnog vremena i vikendom, akreditovani predstavnici medija mogu biti prisutni samo uz prethodnu saglasnost Kancelarije za javnu komunikaciju;</p> <p>7. Mediji moraju da dobiju saglasnost od Kancelarije za javnu komunikaciju ako žele da imaju pristup kancelarijama administracije vladinih institucija na centralnom i lokalnom nivou;</p> <p>8. Samo uz prethodnu saglasnost Kancelarije za javnu komunikaciju, predstavnici medija mogu snimati ili fotografisati izvan područja određenih za izveštavanje;</p> <p>9. Redakcije akreditovanih medija moraju pismeno obavestiti KJK-KP o bilo kojoj promeni statusa svojih predstavnika;</p>
---	---	--

<p>10. Përfaqësuesit e akredituar të mediave, duhet ta dorëzojnë kartelën e akreditimit, nëse e ndërrojnë redaksinë apo pushojnë marrëdhënien e punës;</p> <p>11. Në rastet kur nuk respektohen dispozitat e kësaj rregullore, ZKP mund ta bëjë pezullimin e përkohshëm, ose për shkelje më të rënda tërheqjen e akreditimit të përfaqësuesit të mediave.</p>	<p>10. Accredited media representatives shall handover the accreditation card if they change the editorial office or terminate the employment relationship;</p> <p>11. In case of noncompliance with the provisions of this Regulation, the PCO may temporarily suspend or, in cases of serious violations withdraw the accreditation of the media representative.</p>	<p>10. Akreditovani predstavnici medija, moraju da podnesu akreditacionu karticu ako promene redakciju ili raskinu radni odnos;</p> <p>11. U slučajevima kada se ne poštuju odredbe ove uredbe, KJK može privremeno ukidati, ili za teže povrede povući akreditaciju predstavnika medija.</p>
<p style="text-align: center;">V. STANDARDET ETIKE</p> <p style="text-align: center;">Neni 21 Publiciteti i veprave publike</p>	<p style="text-align: center;">V. ETHICAL STANDARDS</p> <p style="text-align: center;">Article 21 Publicity of public acts</p>	<p style="text-align: center;">V. ETIČKI STANDARDI</p> <p style="text-align: center;">Član 21 Publicitet javnih dela</p>
<p>Veprat publike dhe çdo produkt i veprimtarisë qeveritare, që realizohet me fonde publike ose të donatorëve, mund të përdoren për publicitet dhe në reklamat e qeverisë, por nuk duhet të prezantohen si meritë e një individi, një apo disa partive politike. Veprat publike trajtohen në përputhje me Ligjin nr. 04/L-065 për të drejtat e autorit dhe të drejtat e përfaqësuesit (Gazeta Zyrtare nr. 27/ 30 nëntor 2011).</p>	<p>Public acts and any products of government activity implemented with public or donor funds may be used for publicity and government advertisements, but shall not be presented as a merit of an individual or one or several political parties. Public works shall be treated in compliance with the Law No. 04/L-065 on Copyrights and Related Rights (Official Gazette No. 27/30 November 2011).</p>	<p>Javna dela i bilo koji proizvod vladine delatnosti, koji se realizuju javnim ili donatorskim sredstvima, mogu se koristiti za publicitet i u oglašavanju Vlade, ali se ne smeju predstavljati kao zasluga pojedinca, jedne ili više političkih stranaka. Javna dela se tretiraju u skladu sa Zakonom br. 04/L-065 o autorskom i srodnom pravu (Službeni list br. 27/30. novembar 2011.).</p>
<p style="text-align: center;">Neni 22 Intervistat dhe fjalimet</p> <p>1. Përmbajtja, koha e prononcimeve, fjalimet, deklaratat për shtyp për çështjet që janë prioritare për Qeverinë dhe nuk janë specifike për fushën e një ministrie konkrete, duhet të koordinohen me zëdhënësin/en e Qeverisë.</p>	<p style="text-align: center;">Article 22 Interviews and speeches</p> <p>1. The consent of the Spokesperson of the Government should be obtained on the content, time of media statements, speeches, press releases on matters that are deemed as priorities</p>	<p style="text-align: center;">Član 22 Intervjui i govori</p> <p>1. Sadržaj, vreme davanja izjava, govori, izjave za štampu o pitanjima koja su prioritet za Vladu i koja nisu specifična za oblast određenog Ministarstva, moraju se koordinirati sa Portparolom/kom Vlade.</p>

<p>2. Anëtari/ja i/e Qeverisë, zëvendësministri/ja, këshilltari/ja politik/e dhe të gjithë zyrtarët publik duhet të bëjnë kujdes që deklaratat e tyre të përputhen me programin e qeverisë.</p> <p style="text-align: center;">VI. DISPOZITAT KALIMTARE DHE PËRFUNDIMTARE</p> <p style="text-align: center;">Neni 23 Hartimi i udhëzuesve</p> <p>1. Përgjegjësinë për hartimin e udhëzuesve për komunikimin qeveritar me publikun e ka ZKP-ZKM, në bashkëpunim me ZKP-të ministrore, të agjencive dhe të komunave;</p> <p>2. Udhëzuesit duhet të jenë në pajtim me këtë rregullore.</p> <p style="text-align: center;">Neni 24 Shfuqizimi</p> <p>Kjo Rregullore shfuqizon Rregulloren Nr. 03/2011 për Shërbimin e Komunikimit Qeveritar me Publikun dhe Rregulloren Nr. 01/2012 për Kodin e Etikës për Zyrtarët e Komunikimit me Publikun.</p>	<p>for the Government and not specific to a certain Ministry.</p> <p>2. The member of the Government, Deputy Minister, Political Adviser and all public officials shall make sure that their statements are in compliance with the Government programme.</p> <p style="text-align: center;">VI. TRANSITIONAL AND FINAL PROVISIONS</p> <p style="text-align: center;">Article 23 Drafting of Guidelines</p> <p>1. The PCO-OPM, in cooperation with ministerial, agency and municipal PCOs, shall be responsible for drafting guidelines on governmental communication with the public;</p> <p>2. The guidelines shall be in compliance with this Regulation.</p> <p style="text-align: center;">Article 24 Repeal</p> <p>This Regulation shall abolish Regulation no. 03/2011 on the Public Communication Service of the Government and Regulation no. 01/2012 on the Code of Ethics for Public Communication Officers.</p>	<p>2. Član Vlade, Zamenik/ca ministra/ke, politički/a savetnik/ca i svi/e javni službenici/ce moraju se uveriti da njihove izjave budu u skladu sa programom Vlade.</p> <p style="text-align: center;">VI. PRELAZNE I ZAVRŠNE ODREDBE</p> <p style="text-align: center;">Član 23 Izrada smernica</p> <p>1. Odgovornost za izradu smernica za komunikaciju Vlade s javnošću ima KJK-KP, u saradnji sa KJK ministarstava, agencija i opština;</p> <p>2. Smernice moraju biti u skladu sa ovom uredbom.</p> <p style="text-align: center;">Član 24 Ukidanje</p> <p>Ova Uredba ukida Uredbu br. 03/2011 o službi za komunikacije Vlade sa javnošću i Uredbu br. 01/2012 o Etičkom kodeksu za službenike javnih komunikacija.</p>
---	---	---

<p style="text-align: center;">Neni 25 Hyrja në fuqi</p> <p>Kjo rregullore hyn në fuqi shtatë (7) ditë pas nënshkrimit nga Kryeministri/ja i Republikës së Kosovës.</p> <p style="text-align: right;">Ramush Haradinaj</p> <p style="text-align: center;">_____ Kryeministër i Republikës së Kosovës _____. _____. / 2018</p>	<p style="text-align: center;">Article 25 Entry into force</p> <p>This Regulation shall enter into force seven days following the signature by the Prime Minister of the Republic of Kosovo.</p> <p style="text-align: right;">Ramush Haradinaj</p> <p style="text-align: center;">_____ Prime Minister of Republic of Kosovo _____. _____. / 2018</p>	<p style="text-align: center;">Član 25 Stupanje na snagu</p> <p>Ova Uredba stupa na snagu sedam dana nakon potpisivanja od strane Premijera/ke Republike Kosova.</p> <p style="text-align: right;">Ramush Haradinaj</p> <p style="text-align: center;">_____ Premijer Republike Kosovo _____. _____. / 2018</p>
--	--	---